

1913
 }
 *Nov. 20.
 *Dec. 23.

CHARLES DONALDSON AND OTHERS } APPELLANTS;
 (DEFENDANTS) }

AND

EMMA DESCHÈNES, PERSONALLY }
 AND ÈS QUALITÉ (PLAINTIFF) } RESPONDENT.

ON APPEAL FROM THE SUPERIOR COURT, SITTING IN
 REVIEW, AT MONTREAL.

*Negligence—Employer's liability—Ship labourer—Disregard of rules
 —“Accident in course of employment”—Action—Claim by de-
 pendents—Findings of jury—Evidence—Art. 1054 C.C.*

A labourer employed on board a ship went ashore for purposes of his own while the ship was in port and, on returning to his work, he attempted to descend from the upper deck by the hatchway, which was prohibited by rules laid down for the men engaged in stowing cargo. In doing so he fell into the hold, his body struck his foreman (who was there in the discharge of his duties) and caused injuries which resulted in the death of the foreman. There was evidence to shew that the rules, which required labourers to use the companion-way, instead of the hatchway by which the labourer had attempted to descend had been habitually disregarded. The jury found that the defendants were at fault “in not having taken the necessary precautions to enforce their rules,” judgment went for the plaintiff, and this judgment was affirmed by the Court of Review.

Held, that there was evidence to support the finding of the jury and, consequently, their verdict should not be disturbed on appeal.

Quare, per Fitzpatrick C.J.—Whether or not the course of judicial decisions in the Province of Quebec has adopted the principle that, in a case like the present, an employer is subject to liability derived from the law alone, and departed from the rule of the Roman Civil Law that there is no liability without fault.

Per Brodeur J.—The exception, in article 1054 C.C., relieving parents, tutors, curators, schoolmasters and artisans from liability, in cases where it is established that they could not prevent the act which caused injury, does not apply to employers.

*PRESENT:—Sir Charles Fitzpatrick C.J. and Idington, Duff, Anglin and Brodeur JJ.

APPEAL from the judgment of the Superior Court, sitting in review, affirming the judgment of Mr. Justice Archibald in the Superior Court for the District of Montreal by which, upon the findings of the jury, judgment was entered in favour of the plaintiff, personally and as tutrix to her minor children, for the sum of \$5,000 with costs.

1913
DONALDSON
v.
DESCHÈNES.

The circumstances of the case are shortly stated in the head-note and the questions raised on the appeal are mentioned in the judgments now reported.

Lafleur K.C. and *Aylmer* for the appellants.

Pariseault and *Rhéaume* for the respondent.

THE CHIEF JUSTICE.—This is an action brought by the widow and minor children of the late Cyrille Fournier to recover damages caused by his death when in the employment of the defendants on board the SS. “Kastala” in the harbour of Montreal.

Some objections were taken to the form of the proceedings which were, in my opinion, satisfactorily disposed of in the provincial courts. (*Ruest v. Grand Trunk Railway Co.*(1).) They are pressed here merely as affecting costs.

The accident to the deceased was the result of the negligence of a fellow-servant whilst acting in contravention of the rules laid down for his guidance by the owners of the ship.

The main defence is that all reasonable precautions were taken by the defendants to protect their employees against the negligence complained of, and, if

(1) 4 Q.L.R. 181.

1913
 DONALDSON
 v.
 DESCHÈNES.
 ———
 The Chief
 Justice.
 ———

the instructions, which were undoubtedly given, had been followed in this instance the accident to the deceased, admittedly, could not have happened. It is also urged that the deceased was himself a person in authority, charged as such with the duty of enforcing the rules, and that his failure in that regard was the cause of the accident.

The reply is that, in view of the transient nature of the employment and frequent changes in the "personnel," greater vigilance should have been exercised by the general foreman, Sullivan, and the general superintendent, Duncan, who alone had power to hire and discharge the men and to enforce the rules prohibiting the use of the means adopted by Thibert to descend from the upper to the main deck, which was the cause of the accident.

It appears on the evidence that the accident happened when Thibert was returning to his work on the main deck, and that he would not be subject to the control of the deceased until he reached that place.

The point raised is certainly not free from difficulty, and, were it not for the findings of the jury, the question might be before us for solution as to the extent to which the French law of Quebec has departed from the classic rule governing civil responsibility since the days of Rome that there is no liability without fault, to adopt the principle that the employer, in a case like this, is subject to a liability derived from the law alone.

I would be disposed to hold, if I were trying the case, that proper rules and regulations were made by the owners of the "Kastala" to provide for the safety of their men, and a reasonable attempt was made to enforce them, but there is evidence both ways and that

issue was fairly enough put to the jury of merchants and traders who found unanimously that the necessary precautions to enforce the rules and regulations were not taken by those in authority. It was for the jury to say whether and how far the evidence was to be believed. (Gérard, *Torts ou Délits Civils*, page 201). I am, therefore, to confirm, but solely and exclusively on the ground that the injury to the deceased was found by the jury, on sufficient evidence, to have been caused by the fault of Thibert who was, at the time, under the control of the legal owners of the ship, at the loading of which both the deceased and Thibert were employed.

The appeal should be dismissed with costs.

IDINGTON J.—There is evidence upon which the jury could properly reach the conclusion they did in answering the main question settled and submitted for their consideration. I see no reason for granting a new trial.

If there has been error or oversight in relation to some of the numerous defendants being in fact and law answerable for the damages, that is a mere detail which can only affect the question of costs, for it is admitted a sufficient number of those named as defendants are of such financial substance as to answer the judgment herein.

The question of such costs also must be comparatively unimportant for they all seem to have joined in the defences set up as if they were equally liable with others.

Being a mere matter of costs, we should not, if we observe precedents of this court, interfere.

The appeal should be dismissed with costs.

1913
 DONALDSON
 v.
 DESCHÈNES.
 The Chief
 Justice.

1913
 DONALDSON with costs.

v.
 DESCHÈNES.

Anglin J.

ANGLIN J.—Thibert, whose fall caused the death of the plaintiff's husband, was, at the time, an employee of the defendants, or some of them. He had been absent from the vessel on which he was engaged for purposes of his own. When the fall happened, he was returning to his work by a route forbidden by a rule of his employers. Although on the vessel and under pay, and, therefore, under the defendants' control within the purview of the first paragraph of article 1054 of the Civil Code, he had not reached the place where the work for which he was engaged was to be done. It may be that, at the critical moment, he would have been "in the course of his employment," within the meaning of that phrase as defined in certain authorities, but I should doubt whether he was "in the performance of the work for which he was employed" within the purview of the concluding paragraph of article 1054 of the Civil Code. That question, however, I find it unnecessary to determine.

Thibert's fall was caused by his own fault in using a prohibited means of descending from the upper to the main deck. The question presented for determination is whether the defendants have "failed to establish that they were unable to prevent the act which caused the damage." (Art. 1054 C.C., para. 6.) The finding of the jury that the defendants were negligent in "not having taken the necessary precautions to enforce their rules," read in the light of the charge, in effect means that by taking proper care the defendants could have "prevented the act which caused the damage": viz., Thibert's attempt to descend by this

dangerous route. There was evidence to warrant such a finding — evidence that the men were in the habit of using the route which Thibert took. He himself says that he descended as he was accustomed to descend. The son of the deceased, Fournier, says that there were two methods of going down, and that the men went down as Thibert did as often as by the other route. Another witness, Marrier, says that they often went down as Thibert did. Albert Gagnon, J. B. Le-fevre and George Sarrazin also say that some of the men went down by the forbidden route. This practice was or should have been known to the persons in charge on behalf of the defendants if there was proper supervision. There was evidence, therefore, to justify an inference that they had not taken effective means to check it. It follows that the finding that the defendants had failed to enforce their rules is sufficiently supported.

The jury negatived the responsibility of the deceased, Fournier, for Thibert's wrongful act. While I entertain some doubt as to the correctness of this finding, I am not so clearly satisfied that it is erroneous that I would feel justified in setting it aside — especially in view of its confirmation by the Court of Review.

BRODEUR J.—Il s'agit d'un accident du travail qui, ayant eu lieu le 5 juin, 1907, ne tombe pas, par conséquent, sous les dispositions de la loi de 1909, mais est régi entièrement par le code civil.

Le verdict du jury a été qu'il y avait eu faute de la part des défendeurs, appelants, en ce qu'ils n'avaient pas pris les mesures nécessaires pour mettre leurs règlements à exécution. Ce verdict a été accepté par

1913
 DONALDSON
 v.
 DESCHÈNES.
 Anglin J.

1913
 DONALDSON
 v.
 DESCHÈNES.
 Brodeur J.

le juge instructeur et la cour de revision a unanimement confirmé le jugement de la cour supérieure. Il n'y a donc pas de difficulté quant à la question de fait.

D'ailleurs, en examinant toute la preuve, je suis arrivé à la conclusion que le jury pouvait raisonnablement rendre ce verdict (art. 501 C.P.C.) ; et, par conséquent, il n'y aurait pas lieu de ce chef d'ordonner un nouveau procès.

M. Lafleur, dans sa plaidoirie, a assimilé la responsabilité du maître a celle du père et il a allégué que si le maître peut prouver qu'il n'a pas pu empêcher le fait qui a causé le dommage alors il n'est pas tenu de payer l'indemnité.

L'article 1054 du code civil établit au contraire que la responsabilité du maître ne peut pas être restreinte de cette manière et qu'elle est, par conséquent, plus étendue que celle du père.

Voici l'article:—

Elle (la personne capable de discerner le bien du mal) est responsable non seulement du dommage qu'elle cause par sa propre faute, mais encore de celui causé par la faute de ceux dont elle a le contrôle, et par les choses qu'elle a sous sa garde;

Le père, et après son décès, la mère, sont responsables du dommage causé par leurs enfants mineurs;

Les tuteurs sont également responsable pour leurs pupilles;

Les curateurs ou autres ayant légalement la garde des insensés, pour le dommage causé par ces derniers;

L'instituteur et l'artisan, pour le dommage causé par ses élèves ou apprentis, pendant qu'ils sont sous sa surveillance;

La responsabilité ci-dessus a lieu seulement lorsque la personne qui y est assujettie ne peut prouver qu'elle n'a pu empêcher le fait qui a causé le dommage;

Les maîtres et les commettants sont responsables du dommage causé par leurs domestiques et ouvriers dans l'exécution des fonctions auxquelles ces derniers sont employés ?

Comme on le voit à la lecture de cet article, les pères, les tuteurs, les instituteurs, les curateurs, les

artisans peuvent bien se libérer en établissant l'impossibilité où ils ont été d'empêcher le fait dommageable. Mais les maîtres et les commettants ne sauraient se soustraire à la responsabilité de leurs domestiques ou de leurs ouvriers en se retranchant derrière cette même impossibilité.

1913
DONALDSON
v.
DESCHÈNES,
Broseur J.

Pothier, où nous avons puisé les principes de notre article 1054 sur cette matière a, dans son *Traité des Obligations*, au no. 121, fait la distinction entre la responsabilité du maître et celle des autres; et il disait :

On rend aussi les maîtres responsables du tort causé par les délits et les quasi-délits de leurs serviteurs ou ouvriers qu'ils emploient à quelque service. *Ils le sont même dans le cas auquel il n'aurait pas été en leur pouvoir d'empêcher le délit ou quasi-délit, lorsque les délits ou quasi-délits sont commis par les dits serviteurs ou ouvriers dans l'exercice des fonctions auxquelles ils sont employés par leurs maîtres, quoiqu'en l'absence de leurs maîtres; ce qui a été établi pour rendre les maîtres attentifs à ne se servir que de bons domestiques.*

Le code Napoléon (art. 1384) déclarait en termes assez a peu précis que la responsabilité des pères et mères, des instituteurs et des artisans cesse quand ils "prouvent qu'ils n'ont pu empêcher le fait qui donne lieu à cette responsabilité," et il gardait le silence à l'égard des maîtres et commettants.

Malgré ce silence de la loi française une divergence d'opinion s'est établie entre les auteurs; les uns disant que la responsabilité cesse à l'égard des maîtres comme à l'égard des pères, s'ils prouvent qu'ils n'ont pu empêcher le fait qui y donne lieu; d'autres, au contraire, disent que les maîtres ne peuvent jamais argumenter de l'impossibilité où ils prétendraient avoir été d'empêcher le dommage causé par leurs ouvriers dans les fonctions auxquelles ils les ont employés.

1913

DONALDSON
 v.
 DESCHÈNES.
 Brodeur J.

Notre code, dans l'article 1054, s'est évidemment rangé à cette dernière opinion. Il ne doit donc pas y avoir de doute dans notre loi que cette exemption de responsabilité quant aux pères, instituteurs et artisans ne peut être invoquée par les maîtres.

Mais on dit dans la cause actuelle; Le maître n'est pas responsable de l'accident parce que Thibert, l'ouvrier qui en a été la cause, n'était pas "dans l'exécution des fonctions" auxquelles il était employé.

Il est en preuve que cet ouvrier qui était occupé au chargement d'un navire avait profité d'une suspension des travaux pour quelques instants afin d'aller prendre quelques verres de boisson dans un restaurant voisin. Quand il est revenu pour reprendre son ouvrage, au lieu de passer par un escalier qui communiquait d'un pont à l'autre du navire, il est descendu par l'écouille et ayant perdu prise il est tombé sur Fournier qui était dans le fonds de cale. Fournier est mort des suites de cette chute de Thibert et sa femme et ses enfants poursuivent ses maîtres en dommages.

Les dommages causés par les préposés peuvent donner lieu à la responsabilité du maître non seulement dans le cas où ces préposés exécutent ce qui leur a été commandé mais aussi dans le cas où ils ont agi par imprudence ou maladresse. On a pensé d'abord que la responsabilité du maître était la sanction du mauvais choix qu'il avait fait en prenant l'auteur du dommage à son service, mais la jurisprudence fonde la responsabilité également sur le fait que le maître doit diriger ses employés, leur donner des ordres et des instructions sur la manière de remplir leurs fonctions (Dalloz, 1887-1-225).

Ainsi, par exemple, une société financière a été tenu responsable d'un faux commis par son employé

parce qu'il n'aurait pu commettre l'acte préjudiciable qu'à cause de l'imprudence ou du défaut de surveillance de la société. (Dalloz, 1887-1-37.)

1913
DONALDSON
v.
DESCHÈNES,
Broseur J.

Le serviteur dans la maison de son maître, étant réputé agir dans les fonctions auxquelles il est employé, le maître est responsable des dommages résultant de tous faits commis chez lui par ce serviteur sans qu'il puisse être admis à prouver qu'il les avait défendus, ni qu'il n'a pas été en son pouvoir de les empêcher. Cour de Cass.; Dalloz, 1860-1-518; Sachet, vol. 1er, no. 347; Pand. Fr. 1908-1-414; Dalloz, 1902-1-273; Dalloz 1902-2-404.

Le même principe a été admis en Angleterre dans des circonstances analogues à celles que nous relevons dans cette cause-ci. *Robertson v. Allan Bros. and Co.*, en 1908(1), où un employé du bateau était allé à terre pour ses propres affaires, il remontait à bord du vaisseau sur une planche, contrairement aux ordres qu'il avait et, en glissant de cette planche sur le pont, il est tombé dans l'écoutille; il a été décidé que cette homme était dans "l'exécution de ses fonctions."

Nous savons cependant que, sur ces questions de responsabilité, la loi anglaise est bien plus favorable au maître que notre code civil.

Les dernières décisions françaises sont à l'effet que le maître est responsable du fait de son serviteur quand l'acte générateur de la faute a été commis par le serviteur, soit dans l'exercice, soit à l'occasion de l'exercice, de ces fonctions. Dalloz, 1894-2-296; 1897-2-172; 1898-2-511; 1899-2-104.

(1) 98 L.T. 821.

1913
 DONALDSON v. DESCHÈNES.
 Brodeur J.

Thibert était donc dans le cas actual dans l'exécution de ses fonctions et il a engagé par sa faute la responsabilité de ses maîtres.

Les appelants prétendent que l'action contre eux devrait être renvoyée parce que les intimés ont déjà poursuivi d'autres personnes pour le même accident et ils invoquent l'autorité de l'article 1056 qui déclare qu'il,

ne peut être porté qu'une seule et même action pour tous ceux qui ont droit à l'indemnité.

Cette prétention ne saurait être maintenue. L'article 1056 détermine que si une personne décède à la suite d'un accident sans avoir été indemnisé son conjoint et ses enfants ont un droit de poursuite.

En principe général les créanciers d'une obligation peuvent exercer leurs droit seuls ou en même temps que leurs co-créanciers. L'article 1056 est une exception à cette règle générale et il exige que dans le cas de poursuites résultant d'un accident qui a causé la mort la mère et les enfants doivent s'unir ensemble pour instituer leur action afin que le tribunal puisse partager entre eux l'indemnité. Mais cet article ne veut pas dire que si ces représentants du défunt ont institué une première action contre des personnes qui n'étaient pas responsables de l'accident et qu'ils reprennent alors une poursuite contre les véritables auteurs de la faute, ces derniers pourraient se retrancher derrière cette première poursuite pour éviter leur responsabilité.

Cette prétention des appelants est donc absolument mal fondé.

Pour toutes ces raisons je suis d'opinion de confirmer le jugement *a quo* avec dépens.

1913

DONALDSON

v.

DESCHÈNES

Brodeur J

Appeal dismissed with costs.

Solicitors for the appellants: *McLennan, Howard & Aylmer.*

Solicitor for respondent: *Théodule Rhéame.*